

Claire LE FOLL

LA BIÉLORUSSIE DANS
L'HISTOIRE ET L'IMAGINAIRE
DES JUIFS DE L'EMPIRE RUSSE
(1772-1905)



PARIS
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR
2017

www.honorechampion.com

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS	9
TRANSLITTÉRATION ET ABRÉVIATIONS	13
INTRODUCTION, « EN PAYS JUIF »	17

PREMIÈRE PARTIE LES JUIFS DU « PAYS DE RUSSIE »

CHAPITRE 1

RENOUVEAU D'UNE IDENTITÉ COMMUNAUTAIRE RÉGIONALE	39
LE <i>KAHAL</i> EN BIÉLORUSSIE – ORGANE D'AUTOGESTION JUIVE OU AGENT DE L'ÉTAT ?	41
UNE INSTITUTION MAINTENUE MAIS DÉARMÉE ?	41
L'AUTONOMIE JUIVE LÉGITIMÉE ET RÉFORMÉE	49
LA COMMUNAUTÉ, RENFORCÉE OU AFFAIBLIE PAR LE PASSAGE SOUS AUTORITÉ RUSSE ?	52
LE <i>VAAD</i>	56
SOUS- <i>KAHALS</i> , <i>KAHALS</i> DE PROVINCE, <i>KAHALS</i> DE RÉGION	56
VESTIGES ET RENAISSANCE DU CONSEIL DU PAYS DE RUSSIE	58
<i>SHTADLANS</i> ET DÉPUTÉS : REPRÉSENTATION ET ACTION	
POLITIQUE DES JUIFS BIÉLORUSSES	63
LES SUCCÈS POLITIQUES DES « JUIFS BIÉLORUSSES »	64
LE PEUPLE JUIF DANS L'EMPIRE RUSSE :	
UNE NOUVELLE CAUSE À DÉFENDRE ?	68
LES PREMIERS « JUIFS RUSSES » MODERNES	75

UNE ALLIANCE ENTRE LE TSAR ET LES JUIFS DE BIÉLORUSSIE ? . .	80
DES SUJETS JOUISSANT DE DROITS CIVIQUES ÉGAUX ?	81
DES SUJETS PROTÉGÉS ?	84
DES SUJETS RUSSES LOYAUX	89

CHAPITRE 2

DES LITVAKS PARTICULIERS ? LA BIÉLORUSSIE ENTRE HASSIDISME <i>HABAD</i> ET <i>HASKALAH</i>.	97
--	----

RENOUVEAU ET DIVISION DE L'IDENTITÉ RELIGIEUSE

DES JUIFS DE BIÉLORUSSIE	99
---	----

PRATIQUES RELIGIEUSES ET JUDAÏSME EN BIÉLORUSSIE

AVANT 1772 : L'ISOLEMENT ?	101
--------------------------------------	-----

DIFFUSION ET SUCCÈS DU HASSIDISME

DANS LES PROVINCES BIÉLORUSSES	107
--	-----

LUTTE RELIGIEUSE ET CONSOLIDATION

DU MOUVEMENT HASSIDIQUE EN BIÉLORUSSIE	111
--	-----

UN GROUPE PARTICULIER AU SEIN DES *HASIDIM* :

LE MOUVEMENT <i>HABAD</i>	117
-------------------------------------	-----

ASPECTS GÉOGRAPHIQUES ET TERRITORIAUX

D'UNE LUTTE RELIGIEUSE.	120
---------------------------------	-----

LE JUIF DE BIÉLORUSSIE, PREMIER JUIF MODERNE

DE L'EMPIRE RUSSE ?	123
--------------------------------------	-----

SHKLOV, POINT DE CONTACT ENTRE RUSSIE

ET EUROPE OCCIDENTALE.	124
--------------------------------	-----

LES PROTO- <i>MASKILIM</i> DE BIÉLORUSSIE.	130
--	-----

CHAPITRE 3

L'INTÉGRATION ÉCONOMIQUE DES JUIFS DANS LES PROVINCES BIÉLORUSSES	137
--	-----

LES JUIFS, FONDEMENT DU SYSTÈME ÉCONOMIQUE FÉODAL	137
--	-----

UNE INSTALLATION TARDIVE EN BIÉLORUSSIE	138
---	-----

L' <i>ARENDA</i>	140
----------------------------	-----

LE JUIF DE BIÉLORUSSIE, UN ACTEUR ÉCONOMIQUE « UTILE » ? .	142
---	-----

FAIRE DU JUIF DE BIÉLORUSSIE UN TRAVAILLEUR UTILE.	142
--	-----

LES JUIFS DE BIÉLORUSSIE, DES CITADINS ?	146
--	-----

DES MARCHANDS PUISSANTS ?	149
-------------------------------------	-----

DES JUIFS TRANSFORMÉS EN AGRICULTEURS ET OUVRIERS ?	153
---	-----

LES CAMPAGNES BIÉLORUSSES AFFAMÉES :	
LES ORIGINES D'UN MYTHE ANTISÉMITE	158
UNE NOBLESSE TOUJOURS DOMINANTE ?	159
LE COMMERCE DE L'ALCOOL : ENJEUX ÉCONOMIQUES ET JURIDIQUES	162
LA CONDITION PAYSANNE EN BIÉLORUSSIE. LES FAMINES	164
CONSTRUCTION DU MYTHE DU JUIF « PARASITE »	
EN BIÉLORUSSIE	167
PREMIERS ASSAULTS CONTRE L' <i>ARENDA</i> TOR JUIF « PARASITE » ET « DÉPRAVATEUR »	167
LA « <i>KOLEDA</i> » ET AUTRES « NUISANCES » JUIVES EN BIÉLORUSSIE SELON DERJAVIN ET SES INFORMATEURS	171
LA SOLUTION : LES EXPULSIONS	175
CHAPITRE 4	
REPRÉSENTATIONS ET RELATIONS ENTRE JUIFS ET NON-JUIFS	183
JUIFS ET CHRÉTIENS DANS LA <i>RZECZPOSPOLITA</i>	183
DANS LES VILLES	184
JUIFS ET SEIGNEURS	185
JUIFS ET PAYSANS	186
JUIFS ET ÉGLISE	189
UNE INTÉGRATION AMBIGUË À LA SOCIÉTÉ BIÉLORUSSE : JUIF ET NON-JUIF DANS LE THÉÂTRE DE BATLEŪKA	191
LE JUIF BIÉLORUSSE DANS L'EMPIRE RUSSE,	
UN ÉTRANGER INQUIÉTANT	195
LES JUIFS BIÉLORUSSES, UNE MENACE POUR LA RUSSIE	195
LE JUDAÏSME STIGMATISÉ	199
L'AFFAIRE DE VELIJ : MIROIR GROSSISSANT DES HAINES CONTRE LES JUIFS	202
<i>KOMEDIŪA</i> : ENTRE FABLE SUR LE JUIF BIÉLORUSSE NOCIF ET MIROIR DE LA SOCIÉTÉ BIÉLORUSSE	205

DEUXIÈME PARTIE
LA BIÉLORUSSIE JUIVE
EN MARGE DE LA MODERNISATION,
1825-1863

CHAPITRE 5	
TISSER UN NOUVEAU LIEN AVEC L'ÉTAT	215
DE NOUVEAUX INTERMÉDIAIRES JUIFS	217
LES ENQUÊTES SUR LE « FANATISME » JUIF – MIROIR DE L'IGNORANCE BUREAUCRATIQUE	218
FRAGMENTATION ET RENOUVELLEMENT DE LA REPRÉSENTATION JUIVE.	222
PREMIÈRES ÉTUDES ETHNOGRAPHIQUES.	231
UNE ALLIANCE RENOUVELÉE ?	235
PERSISTANCE DES MODES D'ACTION POLITIQUE TRADITIONNELS ET PRAGMATISME	235
UNE RHÉTORIQUE INCHANGÉE : SENTIMENTALE ET LOYALE	239
L'AFFAIRE DE MISTISLAVL ET SES REPRÉSENTATIONS.	244
CHAPITRE 6	
CONTRE LES RÉFORMES LA BIÉLORUSSIE – UN BASTION TRADITIONALISTE ?	249
UNE RÉGION EN MARGE DES RÉFORMES.	250
LE HASSIDISME PLACÉ SOUS SURVEILLANCE.	250
ÉCHEC DES RÉFORMES DE L'ÉDUCATION	254
LA FORMATION D'UN PARTI ORTHODOXE	260
FUIR LE CONSERVATISME BIÉLORUSSE	264
DES INTELLECTUELS EN RUPTURE AVEC LEUR RÉGION D'ORIGINE	266
LES MIGRATIONS	270
LA PAUVRETÉ INTELLECTUELLE ET CULTURELLE	274
UNE RÉGION EN MARGE DE LA MODERNISATION CULTURELLE ET POLITIQUE ?	278
L'EXILÉ ET SON PAYS NATAL : LE VER ET LE RAIFORT	283
KOPYL – TUNEÏADEVKE : UNE BOURGADE PRÉ-MODERNE	284
L'ISOLEMENT, LA NATURE ET LA TRADITION JUIVE CÉLÉBRÉS	286

CHAPITRE 7

LA BIÉLORUSSIE, PARADIS MULTICULTUREL OU ENFER ÉCONOMIQUE ?	293
BIÉLORUSSIE ET LITUANIE, LES PARENTS PAUVRES	
DE LA ZONE DE RÉSIDENCE ?	294
UN APPAUVRISSEMENT LOCAL OU GÉNÉRAL ?	295
AGRICULTURE ET INDUSTRIE	302
UN <i>MODUS VIVENDI</i> ENTRE JUIFS ET BIÉLORUSSES	306
« LES JUIFS BATTUS » – LA VIOLENCE SEIGNEURIALE BANALISÉE ..	307
UN RAPPROCHEMENT CULTUREL ENTRE JUIFS ET BIÉLORUSSES ?	309
COMPÉTITION ÉCONOMIQUE	313
REPRÉSENTATIONS LITTÉRAIRES ET VISUELLES MUTUELLES, 1825-1863	317
LE JUIF, « ÉLÉMENT DU PAYSAGE » BIÉLORUSSE ?	318
LES BIÉLORUSSES DANS LA LITTÉRATURE ET LES MÉMOIRES D’AUTEURS JUIFS	325

**TROISIÈME PARTIE
INTROUVABLE BIÉLORUSSIE JUIVE ?**

CHAPITRE 8

1863, LE GRAND TOURNANT ? INSURRECTION POLONAISE ET LOYAUTÉS JUIVES ET BIÉLORUSSES	337
LA QUESTION POLONAISE	337
LA BIÉLORUSSIE, PROVINCE RUSSE DU NORD-OUEST OU RÉGION DE LA POLOGNE ?	340
UNE INTÉGRATION ÉTROITE À L’EMPIRE RUSSE	341
POLONISME, RUSSITÉ ET BIÉLORUSSITÉ DANS L’ETHNOGRAPHIE ZAPADNO-RUSSISTE	346
LES « GENS D’ICI » (<i>TUTEĬSHY</i>)	351
LES JUIFS DU NORD-OUEST - ENTRE POLOGNE ET RUSSIE	354
LES JUIFS DE BIÉLORUSSIE : POLONOPHILES OU RUSSOPHILES ? ..	355
RUSSIFIER LES JUIFS ?	363

LA QUESTION JUIVE VUE DE BIÉLORUSSIE	367
DANS LA PRESSE	368
DANS L'ETHNOGRAPHIE.	371
CHAPITRE 9	
MODERNISATION ET RADICALISATION POLITIQUE	381
LA BIÉLORUSSIE ENTRE BUND, SIONISME ET POALEÏ TSION	381
POURQUOI MINSK N'EST PAS DEVENU LE CENTRE DU MOUVEMENT OUVRIER JUIF	382
LA BIÉLORUSSIE, CENTRE DU BUNDISME ?	389
ÉLÉMENTS D'UNE GÉOGRAPHIE POLITIQUE DE LA ZONE DE RÉSIDENCE	393
FACTEURS D'UN BOUILLONNEMENT RÉVOLUTIONNAIRE	398
LA PROLÉTARIANISATION DES JUIFS DE BIÉLORUSSIE.	399
UNE INTELLIGENTSIA PROCHE DE SON PEUPLE ?	408
CHAPITRE 10	
JUIFS ET IDÉE NATIONALE BIÉLORUSSE, LE RENDEZ-VOUS MANQUÉ	415
DES RELATIONS STABLES MAIS AMBIVALENTES	415
PERSISTANCE DU <i>MODUS VIVENDI</i> SELON LES ETHNOGRAPHES . . .	416
JACQUERIES ET CULTURE POPULAIRE PAYSANNE : UN EXUTOIRE CONTRE LES JUIFS.	420
LES PROTO-NATIONALISTES BIÉLORUSSES : INVERSION DES STÉRÉOTYPES SUR LES JUIFS.	426
BAHUSHEVITSH, PIONNIER DU RENOUVEAU NATIONAL BIÉLORUSSE.	435
LA HRAMADA BIÉLORUSSE ET LA QUESTION JUIVE (1902-1905)	439
COMMENT LES JUIFS ONT PENSÉ ET REPRÉSENTÉ	
LA BIÉLORUSSIE	442
LA BIÉLORUSSIE REMÉMORÉE : UN HAVRE DE JUDÉITÉ ENCORE ÉPARGNÉ ?	443
BIÉLORUSSIE RURALE	446
LA BIÉLORUSSIE URBAINE EN PLEINE TOURMENTE	450
LA BIÉLORUSSIE DANS L'HISTORIOGRAPHIE JUIVE RUSSE	453

JUIFS ET BIÉLORUSSITÉ	460
RATNER, LA CHEVILLE OUVRIÈRE DE HOMON ?	460
SHEÏN, L'ETHNOGRAPHE DE LA BIÉLORUSSIE	462
« L'EMPIRE JUIF »	464
RENCONTRE AVEC LES GENTILS DE BIÉLORUSSIE	467
CONCLUSION	475

ANNEXES

ANNEXE 1

EXTRAIT DES RAPPORTS DES <i>KAHALS</i> JUIFS DE LA PROVINCE BIÉLORUSSE CONCERNANT LA SUBSISTANCE DES JUIFS PAR LEUR PROPRE TRAVAIL, SANS QUE CEUX-CI LA TIRENT DES PAYSANS	481
---	-----

ANNEXE 2

NOTE DU BOURGEOIS DE MOGILEV LITMAN VULFOVITSH ZEL'TSER SUR LE ZÈLE ENVERS LA RUSSIE TÉMOIGNÉ PAR LES JUIFS EN 1812, 1830 ET 1831	485
---	-----

ANNEXE 3

FRANTSISHAK BAHUSHEVITSH	489
PROLOGUE DE <i>DUDKA BELARUSKAĬA</i> (<i>LA FLÛTE BIÉLORUSSE</i>), 1891	489

BIBLIOGRAPHIE	495
ARCHIVES CONSULTÉES	495
JOURNAUX	495
LIVRES ET ARTICLES	495

INDEX	523
--------------------	-----